



Festival liričnega in potopisnega občutja / Rezervat za poezijo / Od leta 2002 tradicionalno **književno srečanje** z mednarodnimi gosti v Velenju  
Ustanova Velenjska knjižna fundacija (UVKF) / Stari trg 26, 3320 Velenje / SLO / lirikonfest@gmail.com / 03 5870 920 / www.lirikonfest-velenje.si

**(3) Vabilo k objavi prevedene vrhunske novejšje poezije za odrasle v festivalni (video)antologiji Rp. Lirikon21 (2025), izdani ob 24. Lirikonfestu Velenje (2025) = kandidiranje za 19. podelitev mednarodnega prevajalskega priznanja/plakete »Lirikonov zlat« za vrhunske revijalne prevode novejšje evropske poezije za odrasle (LZ 2025)**

Vabilo odprto **do 21. marca 2025**

(V besedilu vabila uporabljeni izrazi, napisani v moški slovnični obliki, so uporabljeni kot nevtralni za ženske in moške.)

**Prevajalci lahko v letu 2025 sodelujejo na razpisu za festivalno prevajalsko priznanje Lirikonov zlat (LZ25) s prevodi iz katerega koli evropskega jezika v slovenščino, in sicer iz novejšje poezije za odrasle dveh živečih avtorjev**, prednostno iz srednjih generacij vrhunskih pesnikov/-ic, ki ustvarjajo v 21. st. v katerem koli evropskem jeziku in imajo v tem jeziku knjižno objavljeni najmanj dve izvirni pesniški zbirki.

**Obseg prevedenih pesmi/verzov posameznega avtorja** naj bo okvirno **100 verzov** (bodisi v ciklu, pesnitvi ali največ sedmih pesmih). Prvi prevedeni pesmi posameznega avtorja oz. prvih 15 do 20 verzov v primeru daljše pesmi/(odlomka) pesnitve mora biti dodan izvirnik v računalniškem zapisu/prepisu, ostalim prevedenim pesmim pa priloženi čitljivo optično preslikani (skenirani) izvirniki. Pod vsako prevedeno pesmijo naj bodo v oklepaju (---) navedeni naslovi pesmi v izvirniku, pri pesmih brez naslova pa v *ležečem tisku* navedba izvirnega naslova zbirke oz. drugega vira z letnico izdaje. Prevedenim pesmim obeh avtorjev priložite 5- do 15- vrstični splošni **biobibliografski notici** (obvezno navedite naslova dveh knjižno izdanih pesniških zbirk obeh prevedenih avtorjev, njuna e-naslova ter številki mobilnih telefonov).

**Prevode pesmi** (s samoumevno izjavo prevajalca, da v njegovem prevodu še niso bili oz. najmanj do konca leta 2025 ne bodo objavljeni ne revijalno ne knjižno ne kako drugače) izkažite z imenom in priimkom avtorja ter prevajalca (torej brez šifre) in jih najkasneje **do 21. marca 2025** pošljite v standardnem wordovem računalniškem zapisu na e-naslov: **lirikonfest@gmail.com**. Pripišite oz. navedite podatke o prevajalcu (letnica rojstva, strokovna izobrazba in/ali ena pomembnejša prevajalska referenca) ter številko mobilnega telefona.

Žirija bo za predstavitveno objavo (v festivalni (video)antologiji Rp. Lirikon21 v letu 2025) izbrala brez predhodnih širših nominacij za priznanje prevedene pesmi največ dveh prevajalcev (2 x 2 prevedenih avtorjev). Organizator bo obvestil avtorje pesmi/izbranih prevodov in jih skupaj s prevajalcem(a) povabil na Lirikonfest Velenje 2025 k predstavitvi oz. pesniškemu branju.

**Prevajalcu z izbrano objavo vrhunskih prevodov**, predstavljenih v festivalni (video)antologiji Rp. Lirikon21 (2025) oz. na Lirikonfestu 2025, bo na Lirikonfestovi Akademiji Poetična Slovenija 2025 podeljeno mednarodno prevajalsko priznanje *Lirikonov zlat 2025*.

**Prevajalci** moralno, strokovno in pravno odgovarjajo za svoje prevode in njihovo prvo objavo v festivalni (video)antologiji Rp. Lirikon21 (2025). Izbrani/objavljeni/festivalno predstavljeni prevodi bodo honorirani.

**Festivalno priznanje je izkazano s plaketo, festivalno listino ter denarno** (s honorirano objavo/festivalno predstavitvijo); od leta 2021 je **pospremljeno z nagrajenčevo sozasaditvijo oz. posvetitvijo visokorastočega drevesa v »Gaju poezije Velenje«**, posvečenega Lirikonfestovim lavreatom in vrhunski slovenski poeziji 21. st.

Mednarodno festivalno prevajalsko priznanje/plaketa »**Lirikonov zlat**« je praviloma istemu prevajalcu podeljeno samo enkrat (izjemoma dvakrat za nove vrhunske festivalne prevode, vendar iz drugega tujega jezika v slovenščino oz. iz slovenščine v drug tuji jezik kot pri prvič nagrajenih prevodih).

Priznanje/plaketo LZ so doslej prejeli vrhunski slovenski in tuji prevajalci poezije 21. st. za odrasle: 2007 – **Andrej Medved** (SI); 2008 – **Mateja Bizjak Petit** (SI/F); 2009 – **Draga Rinkema** (SI/NL) in **Urška Zupanec** (SI); 2010 – **Peter Kuhar** (SI/CZ); 2011 – **Tanja Petrič** (SI); 2012 – **Andrej Pleterski** (SI); 2013 – **Željko Perović** (BA/SI) in **Lenka Daňhelová** (CZ); 2014 – **Namita Subiotto** (SI); 2015 – **Daniela Kocmut** (SI/A) in **Andrej Pleterski** (SI); 2016 – **Mateja Komel Snaj** (SI); 2017 – **Katja Zakrajšek** (SI) in **Urška Zupanec** (SI); 2018 – **Maruša Mugerli Lavrenčič** (SI); 2019 – **Barbara Pregelj** (SI); 2020 – **Gabriella Gaál** (SI); 2021 – **Dragica Fabjan Andritsakos** (SI); 2022 – **Aleš Mustar** (SI); 2023 – **Gašper Malej** (SI); 2024 – **Klemen Pisk** ter **Špela Sevšek Šramel** in **Miha Kragelj**; 2025 – (razglasitev/podelitev predvidena junija ali septembra na festivalni akademiji Poetična Slovenija v Velenju).

**Za prevajalsko priznanje LZ 2025 ne morejo kandidirati prevajalci**, ki so v zadnjih desetih letih (med 2015 in 2024) to priznanje že prejeli. Prav tako ne dobitniki drugih festivalnih nagrad in priznanj Lirikonfesta (mednarodna Pretnarjeva nagrada, velenjica - čaša nesmrtnosti, krilata želva, esejistični Lirikonfestov zlat); ne morejo sodelovati ožji in zunanji sodelavci sosveta za izbor/žirije LZ, uredništva Rp. Lirikon21 in organizacije Lirikonfesta.

Organizator prevajalskega priznanja je **Velenjska knjižna fundacija**. Večletni glavni pokrovitelj priznanja v programu Rp. Lirikon21 je **Mestna občina Velenje**; v programu Lirikonfesta ga sofinancira **Javna agencija za knjigo RS**.

V Velenju, 10. januarja 2025



**Ustanova Velenjska knjižna fundacija (UVKF)**  
**24. Lirikonfest Velenje (2025)**  
**Uredništvo Rp. Lirikon21 (2025)**  
**Sosvet za priznanje/plaketo LZ 2025**

**Pia Pogorelčnik**, koordinatorica-producentka festivalnega programa, [muzaget@gmail.com](mailto:muzaget@gmail.com)

**Ivo Stropnik**, ustanovni pobudnik priznanja/plakete LZ; vodja festivala, glavni in odg. urednik UVKF

